



香港電影製作發行協會
*Movie Producers and Distributors Association
of Hong Kong Limited*

『香港電影製作發行協會』(*Movie Producers & Distributors Association of Hong Kong Ltd.*)業界尊稱為：MPDA，就 立法會 工商事務委員會(下稱：「委員會」) 於 4/11/2013 上午 9:00 am 與業界團體代表和關注戲仿法例之公眾人士召開『在版權制度下處理戲仿作品』(下稱：「諮詢文件」)諮詢會議，首先，本會十分高興 貴「委員會」和 香港特別行政區政府 相關部門(下稱：「政府」)如何面對和處理「戲仿作品」問題之重視，與時並進、謹此致意。 事實上，小時了了、大未必佳，宜慎之、衡之。

方 主席、各位列席「委員會」議員、同業代表、關注戲仿法例之人士，您們好！

本會為本土影視工業之專業協會(見附件簡介)，致力為會員和業界提供專業和優質服務。 本會就相關「諮詢文件」向「委員會」提供本意見書參考，希望藉此簡短會議時間向大家表達會員和業界所關注問題的素求和意見，重點有(4):-

- (1) 仍然是一句：『中華文化、博大精深，尊重創意、知禮義事』。 本會相信和理解大部份關注戲仿法例之人士和聲稱二次創作者(二次非創作、衍生是創意)都認識「諮詢文件」是以平衡各方之素求和基本精神提案，而大部份本會會員和業界都會支持戲仿之衍生創意的自由。 原創始終是原創、何來二次創作權。
- (2) 本會相信「政府」在推出本最新相關「諮詢文件」前後，一定性已作出較完善和深思之研究和分析，以平衡各方之素求和基本精神，同時也須緊貼國際版權法之標準準則。 所以，本會支持「政府」相關「諮詢文件」提議方案中第(2)或第(3)之最基本建議，若多於其他不同之建議提案，「委員會」和「政府」必須審慎考慮。 曲解之理、甚惑不解，放任行事、公允存疑，一半海水一半火焰，如何千帆並舉，何如國際提升。 請議員明白。
- (3) 根據香港現行之版權法例，在未得到版權持有人同意或授權下，任何人士若利用有版權保護的作品以任何形式修改原作並公眾發放，事實上，已有涉及盜版侵權行為的。 近年來，相關影視涉案之戲仿衍生作品或搞作，在個人網絡及非商營利益行為下公眾分享和發放，據了解，相關涉案之版權持有人或公司，都未有作出任何民事追討訴訟及/或刑事責任投訴，這足以顯示和證明版權持有人或公司在有理由互信之例外情況下，都是支持戲仿之衍生創意自由的，友善無容異議、戲仿何須懼怕。

方 主席、各位列席「委員會」議員、同業代表、關注戲仿法例之人士，

~ 承 上 頁 ~

- (4) 因此，本會與業界相關協會和組織(逾 21 個專業團體組織、下稱：「我們」)一直以維護公平原則和以國際公約標準為前題下，於去年五、六月間曾聯名向「政府」提出和坦誠說明「我們」對「支持戲仿之衍生創意自由」之正面和友善之立場書，以釋公眾對相關問題被曲解之存疑。

因時間所限，本會未能全情表達，本會十分樂意就本「諮詢文件」與「委員會」和「政府」、及關注戲仿法例之人士保持緊密聯系和合作，共同為本土影視工業和內容提供者製造及建立一個更佳、更有利投資和製造就業條件之國際平台。

~ 卷 完 ~

~ 25 / 10 / 2013 ~

* * * * *



副本抄送：本會 黃百鳴 理事長、黎幸麟 副理事長/版權法例小組主席

檔 編：立法會 2013『在版權制度下處理戲仿作品』意見書

聯絡會址：香港 九龍 新界 青衣 長達路 14 ~ 20 號 偉力工業大廈 B 座 3 字樓 4 室
電 話：(852)~2710-9377 傳 真：(852)~2710-8337
(電 郵：mpda@biznetvigator.com / 網 址：www.mpda.hk)



香港電影製作發行協會
*Movie Producers and Distributors Association
of Hong Kong Limited*

『香港電影製作發行協會』(*Movie Producers & Distributors Association of Hong Kong Ltd.*) 業界尊稱為：MPDA，創立於 1979 年，為香港唯一非牟利專業團體，會員占百份之九十五以上在香港及/或中國正式登記註冊成立的電影、電視及多媒體音像製作及發行公司。本會協助會員提供一系列相關專業及優質服務，主要會務專注：

- (1) 提供相關【華語及外語】影視及多媒體之製作及全球發行網路之技術支援、專業服務、內務協調及訟裁工作；
- (2) 就《維護知識產權及打擊盜版侵權》行為提供專業知識和支援行動，並協助香港特別行政區，中國及各國政府相關部門就有關《法律制定和執法行動》時提供專業及實效意見；
- (3) 協助及支援香港及中國相關專業團體在香港、中國及海外地區舉辦影視展覽會、交易會及/或相關文化活動，並首創與香港貿易發展局聯合於香港 1997 回歸前創辦 - 香港國際影視展(*Filmart*)及香港影視娛樂博覽(*Entertainment Expo*)之國際商貿及文化活動至今；
- (4) 協助及支援中央人民政府與香港特別行政區政府於 2003 年制訂《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排 - CEPA》政策，本會並為政策內容《視聽服務》專案中之指定發證機構，詳情請參閱香港特別行政區政府工業貿易署之相關網頁。
- (5) 為協助會員提高各方在認證及發行上之效益，本會一直為會員提供相關【華語及外語】影視及多媒體製作之專業認證和簽發證明文件之服務工作，各種相關中英文版本之證明文件包括有：「擁有權證明書」、「發行權證明書」、「內容分級證明書」、「製片人身份證明書」及「發行人身份證明書」等，同時，該等文件已被香港、中國、臺灣及世界各國地區政府相關部門視為有效及具約束力之支援文件。

《本會一直為協助會員提供一系列配合目前中國境內之影視媒體及資訊網路營運發展之相關配套服務，主要是當買賣雙方簽署合約及買方向賣方（即本會會員）支付訂金後，賣方須即向本會申領相關「擁有權證明書」或「發行權證明書」文件予合約雙方作為認證及發行之輔助支援文件，所有申領手續一般不少於 3 個工作天內完成，沿用多年，實效無議。》本會除專業認證和簽發證明書須收回文本及行政費用外，〈免費〉提供相關之各項專業及優質服務。

檔編：mpda 簡介

~ 3 / 2013 ~

聯絡會址：香港 九龍 新界 青衣 長達路 14~20 號 偉力工業大廈 B 座 3 字樓 4 室

電話：(852)-2710-9377 (mpda@biznetvigator.com / www.mpda.hk) 傳真：(852)-2710-8337



香港電影製作發行協會
*Movie Producers and Distributors Association
of Hong Kong Limited*

Movie Producers and Distributors Association of Hong Kong Limited (香港電影製作發行協會) – **MPDA**, the non-profit making association founded in 1979, has members of over 95% of the motion picture and audio visual production and distribution companies registered and incorporated in HKSAR and Mainland China. The major professional and distinguish services to assist with **MPDA** members are :

- (1) To provide the technical support, professional, internal help solve conflicts and arbitration services to the related **Original Filming** and **International** audio & visual and multi-media productions, locally & internationally ;
- (2) Assist with Members, the **HKSAR**, China and all overseas governmental departments to submit the positive professional comments and to act as the enforcement supporter of the related “ **Protect the Intellectual Property and Against the Copyright Infringement** ” ;
- (3) Assist and support the related local professional organizations to organize film trade and cultural exhibitions in **HKSAR** and overseas. Most success function is to host-organize and form the first **Hong Kong International Film Market (Filmart)** before the handover 1997 and the **Entertainment Expo’** with **Hong Kong Trade Development Council – HKTDC** and **HKSAR** till now ;
- (4) In 2003, **MPDA** is the major organization to assist with HKSAR and Mainland China governmental department to issue and provide the valid certificate(s) for the 《 **Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement – CEPA** 》 to the Audio and Visual Services, officially.
- (5) Assist Members to provide the professional registration and issuing the related Certificate(s), such as : “ **Certificate of Copyright Ownership** ”, “ **Certificate of Distribution Rights** ”, “ **Certificate of Hong Kong Motion Picture Origin** ” and “ **Certificate of Hong Kong TV Production Origin** ” and etc. Those issued Certificates are the valid and supporting documents, locally and internationally, especially for Mainland China and Taiwan.

File : mpda 簡介 (3 / 2013) _____

Room 4, Floor / 3 , Block / B, Vigor Industrial Bldg., 14 - 20 Cheung Tat Road,
Tsing Yi, Kowloon, HKSAR.

Tel : (852)~2710-9377 (mpda@biznetvigator.com / www.mpda.hk) Fax : (852)~2710-8337